



Linz Yabancılar Entegrasyon Meclisi

2003 SENESİ FAALİYET RAPORU

Ön söz

(AIB) Linz Yabancılar Entegrasyon Meclis başkanı olarak sizlere, 2003 senesine ait faaliyet raporunu sunmakla mutluluk duymaktayım. Burada geçen seneye ait çalışma ağırlıklarımız hakkında genel bilgiler bulunmaktadır.

Bilgi verme ve kamu çalışmalarına ait çok sayıdan oluşan, misalen 11 çeşitli dilde yapılan Almanca-Entegrasyon kursuna ait bilgilendirme broşürü, „kültürler takvimi“nin oluşturulmasında işbirliği ve birçok göçmen dernek ziyaretlerinden hariç, çalışmalarımızın önemli bir kısmı menfaat temsilciliği oluşturmuştur. Bunların arasında „politik iştirak“ konusu üzerinde veya çok dilli bir doğuma hazırlanma kursu bulunmaktadır.

2003 senesinde organizasyon düzeyinde bir değişiklik olmuştur: idari bürosu yeni belediye binasından, Pfarrgasse1, 1.kata taşınmıştır.

Amaçlarımıza erişmek için gelecek sene içerisinde de çalışmalarımıza devam ederek ödevimiz olan yabancı ve yerli halkın eşitliliği için çaba sarf edeceğiz. AIB ile birlikte çalışmak isteyen herkesi kalpten davet etmekteyim.

Son olarak AIB Linz namına, çalışmalarımıza destek veren ve beraber çalışan ve böylece faaliyetlerimizin başarılı olmasında yardımları olan herkese teşekkürlerimi iletirim.



Krzysztof Sieranski

Başkan

Impressum:

Herausgeber: AusländerInnen-Integrationsbeirat Linz, Geschäftsstelle
Druck: Amt für Presse und Information / PG Druckerei

März 2004

İçindekiler

Sayfa

1. 2003 senesine ait faaliyetler

1.1 Faaliyet alanı bilgi verme ve kamu çalışması 5

1.2 Faaliyet alanı menfaat temsilsiliği, entegrasyon ve
yardım tedbirleri 9

1.3 Faaliyet alanı bilgi alışverişi / birleşim 13

2. AIB Linz üyeleri 14

3. Basın aynası 16

1. 2003 senesine ait faaliyetler

AIB Linz, 2003 senesinde kamuya açık altı toplantı düzenlemiştir. Bundan hariç çeşitli faaliyetler için muntazam danışma ve planlama toplantıları da yapıldı.

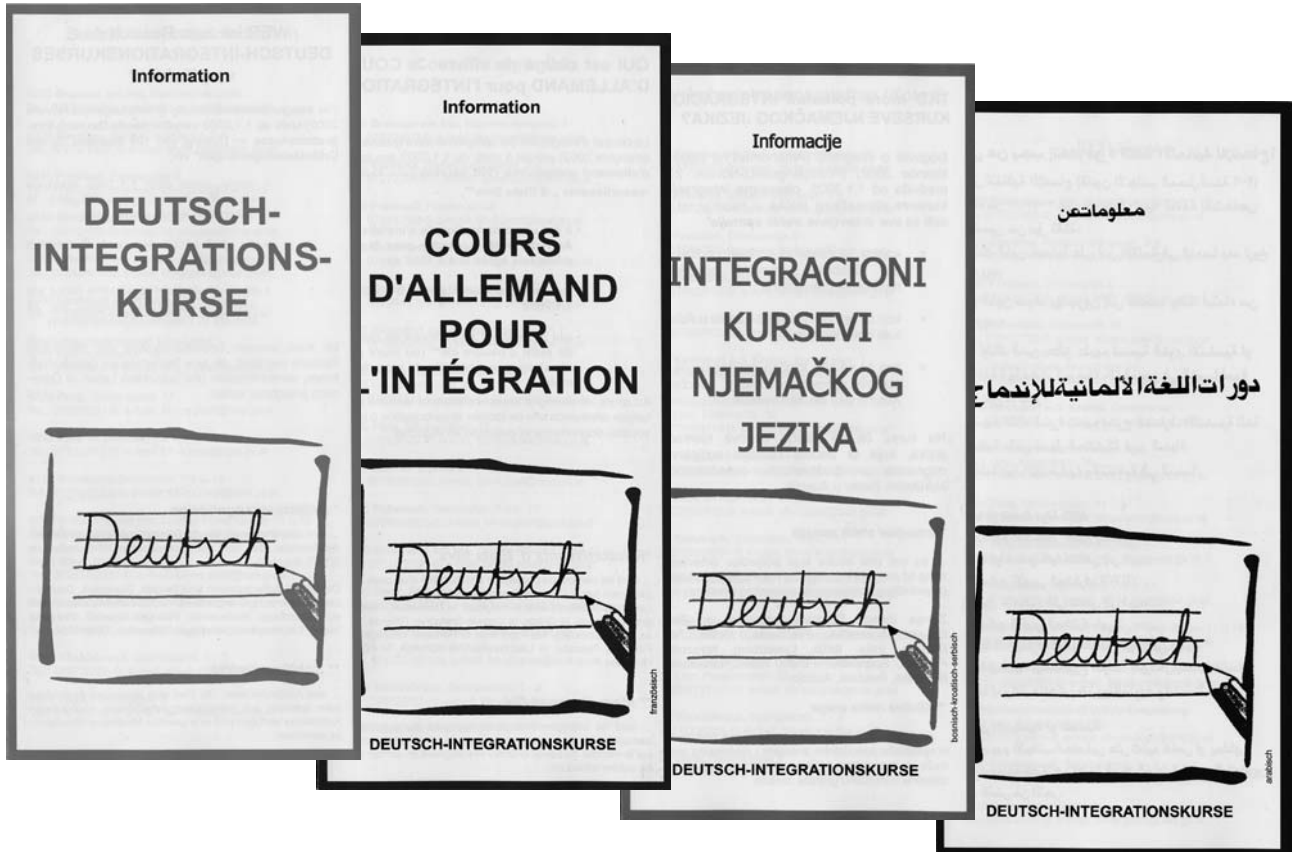
Kamuya açık olan bir toplantıya, yeşiller partisinin eyalet meclis üyesi olan bay Gunther Trübswasser, göçmen gençlerin tahsil şansları, özürlü / yaşlı göçmenler ve Avrupa Birliği vatandaşları olmayanlar için yerel seçim hakkının uygulanması üzerinde tahminler, konularında fikir alışverişi için katıldı.

Okuyucuların, aşağıda belirtilen genel bakışta meclisin geçen seneki faaliyet ve çalışmaları hakkında bilgi almalarını sağlar.

1.1 Faaliyet alanı menfaat temsilciliği ve kamu çalışması

1.1.1 „Almanca - uyum sağlama kursu“ broşürü

Avusturya 'ya yeni veya evvelden göç edenleri „Almanca-uyum sağlama kursu“ hakkında bilgilendirmek için, meclis,yabancılar entegrasyon bürosu ve Yukarı Avusturya Eyaleti sosyal dairesi (uyum sağlama koordinasyon makamı) tarafından „Almanca- uyum sağlama kursları) hakkında,11 dilde (Almanca,Boşnakça-Hırvatça-Sırpça,Türkçe,İngilizce,Fransızca,Lehçe,Arapça,Arnavutça,Çekçe,Macarca,Rumence) bir broşür geliştirilerek 160.000 adet yayınlanmıştır.Bu broşür eyalet düzeyinde önemli olan tüm tesislere (Bezirkshauptmannschaft, Magistrat, kuruluşlara, derneklere ve inisiyatiflere) dağıtılmış olup, istek üzerine AIB Linz idari bürosundan ücretsiz tedarik edilebilir.



1.1.2 Göçmen derneklere ziyaret

Göçmen derneklere olan temaslarını yoğunlaştırmak için, meclis birkaç dernekleri ziyaret ederek, derneklerin kendileri seçtikleri çeşitli konular üzerinde bilgilendirme müsamereleri düzenlemiştir. Etnik derneklerin sosyal alanda önemli görevleri bulunmakta ve böylece her göçmen gruba değerli bir temas parçası oluşturmaktadırlar.

25. Nisan: Türk – İslam Kültür ve Yardımlaşma Derneği Linz; Konu: Yerleşme ispatı üzerine bilgilendirme, uyum sağlama anlaşması ve Almanca- uyum sağlama kursları

10. Mayıs: Bosnak ve Hersek vatandaşları derneği; Konu: Mesken yardımı

16. Haziran: Mezopotamya derneği; Konu: İltica

13. Temmuz: Nijerya IGBO- Birliği; Konu: İltica

Bu müsamerelerde, meclisin faaliyetleri üzerinde kısaca bilgi verildikten sonra ön görülen konular üzerinde bilgilendirmeye geçilmiştir. Sorulan soruların çoğu uzmanların vermiş oldukları kalifiyeli, tavsilatlı bilgileri üzerine, hemen yerinde cevaplandırıldılar. Etnik derneklerin ziyaretlerine 2004 senesinde de devam edilecektir.

1.1.3 "Stadt der Kulturen" destek ödülleri işbirliği

Linz şehri "Stadt der Kulturen" adı altında dördüncü kere mükemmel beynemilel kültür projelere ödüller vermiştir. Linz şehri, 2003 senesinin konu ağırlığı olan – „Migrantinnen Kultur“- çerçevesinde „Stadtkultur und Zuwanderung“ konusu üzerinde kadın-erkek davranış çeşitliliği görüşüne yaklaşmak için davet etmişti. Burada kültürel ifade ve beyanlarla göçmen kadınların yaşam dünyasını görülür bir şekilde açığa getirilmesine veya kökü göçmen olan kadınların kültür zorluklarına yer verilmesine ön görülmekte idi.

Ödüllerin dağıtılması ve ödüllenen Stadt der Kulturen projelerin takdimi geçen senerde olduğu gibi yine Frieds-Ball çerçevesinde 27 Eylül de MS Linz gemisinde olmuştur. Ödül kazananların arasında Verein MAIZ, Mezopotamya derneği, Linzer Wahlpartie ve Verein medea bulundu.

1.1.4 Kültürler takvimi

Goethe okulu kreşi işbirliğinde, Yabancılar Entegrasyon Bürosu ve AIB Linz tarafından hazırlanan "Kalender der Kulturen 2004" Kültürler takviminde – Linz şehrinde bulunan kültürlerin tüm tatil günlerini bir takvimde belirtmek imkansız olduğu bilincinde olunmasına rağmen – en büyük dinlerin önemli bayramları, geleneksel tatil günleri ve yıldönümleri ve bunların içyüzleri bulunmaktadır. Bayram ve tatil günlerin önemi büyüktür, çünkü bu günler insanları birbirine yaklaştırarak çeşitli ve değişik yaşantıların öğrenilmesini sağlarlar. Bu beynemiler kültür takvimi, Linz şehrinde bulunan bayram çeşitliliğini göz önüne getirilerek şimdiye kadar tanınmayan bayramlar üzerinde fikir alışverişini teşvik etme amacını taşımaktadır.

Bu takvim Linz şehri Homepage www.linz.at aracılığı ile „Service A-Z“ adı altında hizmetinizde bulunmaktadır.



Traditionelle Feiertage/Jahrestage

1. Mai: Tag der Arbeit
Internationaler Feiertag zu Ehren der arbeitenden Menschen.
9. Mai: Muttertag
Tag zu Ehren der Mütter.

Islam

2. Mai: Mohammeds Geburtstag
In dieser „Geburtsnacht des Propheten“ erleuchten Kerzen und Lampen die Moscheen. Man gedenkt mit Zusammenkünften und Erzählungen aus dem Leben Mohammeds seiner Geburt.

Buddhismus

4. Mai: Vesak
Am Tag des Buddha gedenkt man dreier wesentlicher Ereignisse aus dem Leben des Siddharta Gautama Buddha: Geburt Buddhas, seine „Erwachung“ unter dem Bodhi-Baum sowie sein Sterben. Auch Buddhas Tod gilt als freudiges Ereignis, weil es sein Eingehen in das Nirwana bedeutet. Bräuche: Verschicken von Glückwunschkarten, Lichten- und Fahnenfeste, Pilgerfahrt, Freilassen von Vögeln usw.
In Österreich wird das Fest am 30. Mai begangen.

Christentum

6. Mai: Sankt Georgstag
Ein auf vorchristliche Frühlingsfeiern zurückgehendes Familienfest, das auch von muslimischen Roma begangen wird. In Österreich wird das Georgsfest (Djurdjevdan) mehrheitlich von zugewanderten Roma aus Mazedonien und dem Kosovo gefeiert. Der Heilige Georg ist der Schutzheilige der Roma.

20. Mai: Christi Himmelfahrt
Fest, das 40 Tage nach Ostern wieder an die Auferstehung Christi und an die Sendung in die Welt (Mission) erinnert.

30. - 31. Mai: Pfingsten
50 Tage nach Ostern gedenkt man der Herabkunft des Heiligen Geistes auf die in Jerusalem versammelten Apostel. Pfingsten gilt auch als „Geburtsfest der Kirche“.

Judentum

26. - 27. Mai: Schawuot
Im Mittelpunkt des jüdischen Festes steht das Gedenken und der Dank für Gottes wichtigste Gabe an sein Volk: Die Tora, die Urkunde des Bundes zwischen Gott und dem Volk Israel.

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					<u>1</u>	<u>2</u>
3	<u>4</u>	5	<u>6</u>	7	8	<u>9</u>
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	<u>20</u>	21	22	23
24	25	<u>26</u>	<u>27</u>	28	29	<u>30</u>
<u>31</u>						
Mai						



أحبتي
كل سنة وكل طيبك وانتي يا أمي حذوة نورة مسخرة
بمن أديتني أنت يا أمي كل سنة معي حذوة نورة مسخرة
بين من أديتني حذوة نورة معي الله
مع أجلي طيبات والحبيات

Muttertag!
Meine liebe Mutter, du, ich will dir Blumen schenken.
Was ich dir sagen will, das,
das hast du dir schon denken.
Ich wünsche dir Glück und Frohsinn,
die Sonne soll dir leuchten!
So gut ich kann und allerseits
Will ich dir Freude machen,
Denn Muttertag, das ist wahr,
das wird an allen Tagen,
ich hab dich lieb das ganze Jahr!
Das wollte ich dir sagen.

Moja mama
Kad sam tužna,
tužna je i ona
Kad sam sretna,
sretna je i ona.
Cosmi

Christentum

10. Juni: Fronleichnam

Bei diesem hohen katholischen Fest am 10. Tag nach Pfingsten wird bei einer Prozession das Altarsakrament, das Brot als Zeichen für den Leib Christi, sichtbar durch die Straßen getragen.

Traditionelle Feiertage/Jahrestage

20. Juni: Weltflüchtlingsstag (UNO)

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Juni



Judentum

30. September - 1. Oktober: Sukkoth

Das „Laubhüttenfest“ hat seinen Namen vom Brauch, sich während dieses einstigen Erntedankfestes eine Hütte (Sukka) aus Zweigen in der Wohnung oder im Garten zu bauen, die an die Wüstenwanderung erinnern soll.

Christentum

3. Oktober: Erntedankfest

Das Erntedankfest wird mit einem Gottesdienst gefeiert; der Altar und die Kirche sind mit Früchten aus Feld und Garten geschmückt, die später an Bedürftige verteilt werden.

31. Oktober: Reformationstag

Es handelt sich um das einzige ursprüngliche „evangelische“ Fest, das an den Thesenanschlag Luthers an die Schlosskirche zu Wittenberg am 31.10.1517 erinnert, durch den er zu einer Erneuerung der Kirche aufrief. Diese Thesen leiteten die Abspaltung von der katholischen Kirche ein.

Islam

15. Oktober: Beginn des Fastenmonats Ramadan

Muslimen fasten einen Monat lang täglich von Beginn der Morgendämmerung bis zum Sonnenuntergang; alle gesunden Erwachsenen enthalten sich der Nahrung, der Getränke und Genussmittel (z.B. Rauchen) sowie des Geschlechtsverkehrs.

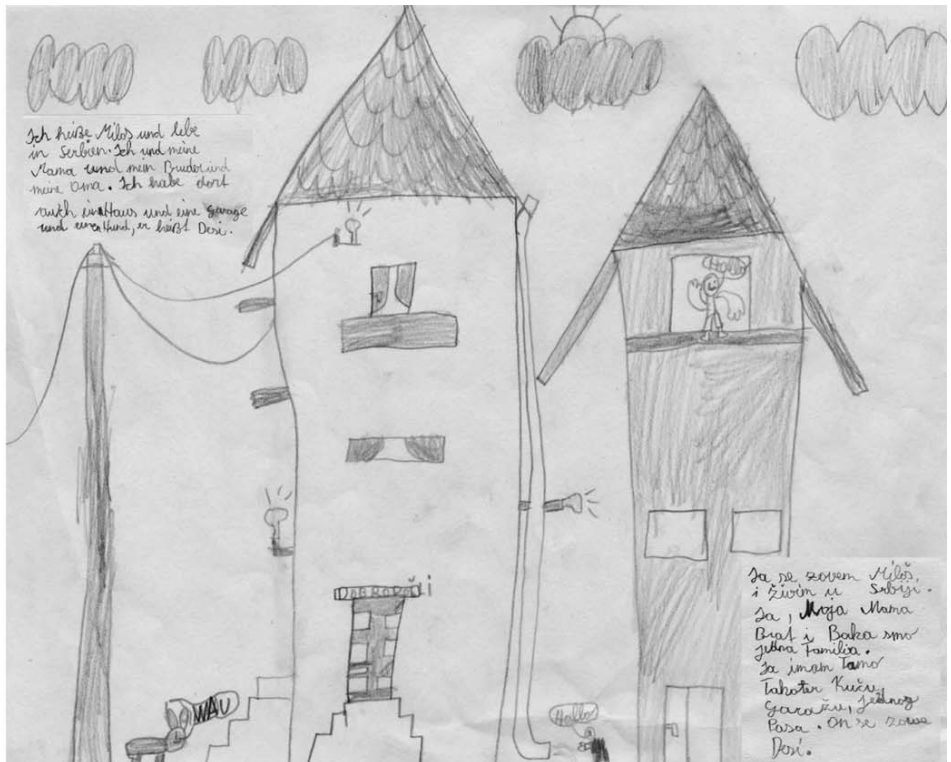
Traditionelle Feiertage/Jahrestage

26. Oktober: Nationalfeiertag

Der Nationalfeiertag erinnert an die Erklärung der „immer währenden Neutralität“ Österreichs aus dem Jahr 1955. Im weiteren Sinne wird auch die wiedererlangte Souveränität nach dem Abzug der alliierten Truppen gefeiert.

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Oktober



1.1.5 AIB-üyelerin veya idari büronun konferans verme faaliyeti

Geçen sene içerisinde de meclis üyeleri veya idari büro davet üzerine, çeşitli tesislerde AIB nin faaliyetleri ve amaçları tanıtılmıştır.

- Yukarı Avusturya Göçmenler Merkezin migrare „Zertifikationslehrgang Migration“ projesinde işbirliği (Ocak)
- AusländerInnen-Forum Steyr (Mart)
- „Informationsbörse“ des Vereins Begegnung/Arcobaleno (Nisan)
- Akademie für Sozialarbeit des Landes Oberösterreich (Mayıs)
- „Qualität-PraktikerInnen-Forum“ (Mayıs)
- Viyana „Interkulturelles Zentrum“ ziyareti (Temmuz)
- Linz belediyesinde hizmet verenlere yönelik seminer „Kontakt mit ausländischen KundInnen“ (Ekim)
- Linz belediyesi düzeyinde tertiplenen"Tag der offenen Tür" (Eylül)

1.2 Faaliyet alanı menfaat temsilciliği,entegrasyon ve yardım tedbirleri

1.2.1 Politik iştirak „Politische Partizipation“

Avrupa Birliği vatandaşları olmayanlar için yerel seçim hakkı, yabancılar meclisinin bir talebi olduğundan, meclis durumu açıklayan bir pozisyon kağıdı hazırlayarak bunu politik partilere sunarak onların fikirlerini almak istedi:

Linz şehri Yabancılar-Entegrasyon Meclisi, Linz şehrinde yaşamakta olan EWR vatandaşların ve Avrupa Birliği vatandaşı olmayanlar için bir politik menfaat temsilciliği olarak Linz belediyesi bünyesinde adapte edilmiştir. Bizler, Linz şehrin Yabancılar-Entegrasyon Meclisi olarak görevimizin yalnız, göçmenlerin ve avusturyalıların toplumda uyum sağlamaları için uğraş vermek olmadığı, ayrıca göçmenlerin kanunlar düzeyinde eşit olmaları ve böylece politik ayrımcılığına son verilmesidir. Böylece Linz şehrinde yaşamakta olan göçmenlerin, EWR vatandaşları ve Avrupa Birliği vatandaşı olmayanlar için yerel seçim hakkı önem taşımaktadır. Bizler göçmenlerin yerel seçimlerde oy kullanmaları büyük bir gerekçe olduğu ve böylece bunun bir takdir işareti ve politik düzeyinde göçmenlere karşı önem taşıdığı görüşündeyiz.

Bizler uyum sağlamanın göçmenlerden talep edilmesini ve yalnız dil ve kültür düzeyinde sınırlandırılmasını doğru bulmamaktayız. Politik- ve kararlara katılım hakları bulunmayan Linz nüfusun 12% 'ne politik düzeyinde ellerin uzatılması ve onlara önemli olan bu demokratik hakkın verilmesi gerektiği görüşündeyiz. Bu, göçmenlerin politik katılımını güçlendirecek ve belediye seviyesindeki politik üzerinde ilgilerini artıracak ve böylece olumlu uyum sağlamaya sebep olacaktır. Bizler „Avusturya“ vatandaşlığına geçmeye karar verdiğimizde bunu şahsi sebeplerden dolayı yapmakta olup, bunu hiçbir şekilde politik hakka sahip olmak için kullanmadığımızdan, bizim görüşümüze göre oy kullanma hakkı, yalnız vatandaşlık hakkı değildir.

Linz şehri Yabancılar-Entegrasyon Meclisi, EWR vatandaşları ve Avrupa Birliği vatandaşı olmayanlar için yerel seçim hakkı talep etmektedir.

Partilerin tepkileri değişik oldu: FPÖ Avrupa Birliği vatandaşları olmayanlar için yerel seçim hakkını reddediyor (oy kullanma hakkı, yalnız vatandaşlık hakkıdır), SPÖ ve Yeşiller tarafından bunun uygulanmasını uygun görmekte („göçmeler için belediye seviyesinde seçim hakkın verilmesi,onların demokratik geliştirme yolu ile şahsi yaşantılarını doğrudan doğruya ele almalarını kabul etmek demektir“). Bilgi olarak, (SPÖ, Yeşiller) tarafından „Avrupa Birliği vatandaşları olmayanlar için yerel seçim hakkı “üzerinde bir önerge çıkarılması için iki karar verme dilekçesi 2004 ocak ayında belediye meclisine sunulduğu ve oy çoğunluğu ile kabul edildiği, kaydedilir. Bu iki karar verme dilekçeleri AIB tarafından, konu üzerinde bir toplumsal bilinç oluşukluğu için önemli bir sinyal olarak görülmektedir.

1.2.2 Beynemilel yaz senligi „Vielfalt bewegt“

AIB 6 Temmuz 2003 tarihinde Sportpark Auwiesen ´de ziyaretçilere çok rekli bir program sunulduğu bir beynemilel yaz şenliğine davet etmişti:



The poster is for an event titled "Vielfalt bewegt" (Diversity moves) organized by the "Ausländer-Integrationsbeirat Linz" (Linz Foreigners' Integration Council). The event is an "Interkulturelles Sommerfest" (Intercultural Summer Festival) held at "Sportpark Auwiesen" (Auwiesenstr. 202, 4030 Linz) on "Sonntag, 6. Juli 2003" (Sunday, 6th July 2003) from "11.00 - 18.00". The poster lists several activities: "HOBBY-FUSSBALLTURNIER" (Hobby Football Tournament), "Kinderprogramm:" (Children's program) including "Hüpfburg, Astronautentrainer, ..." (Inflatable castle, Astronaut trainer, ...), "Ethno-Buffer - Köstlichkeiten aus aller Welt" (Ethno-Buffer - Dainties from all over the world), and "Internationales Musikprogramm" (International music program). It also mentions "TEAM-ANMELDUNGEN für das Fußballturnier bis spätestens 1. JULI 2003 unter Tel. 070/7070-1150 oder e-mail: integration@linz.at" (Team registrations for the football tournament until July 1st, 2003, under Tel. 070/7070-1150 or e-mail: integration@linz.at). A note at the bottom states "Bei Schlechtwetter kann die Veranstaltung leider nicht stattfinden." (In case of bad weather, the event unfortunately cannot take place). The poster features the AIB logo and the text "Vielfalt bewegt" in large, stylized letters.






START - KLAR?!

**KURS -
PRIPREMA TRUDNICA
ZA POROĐAJ**

GEBURTSVORBEREITUNG
in bosnisch-kroatisch-serbischer Sprache

Eine Kooperation von



AIB
AusländerInnen-Integrationsbeirat Linz



Frauenbüro der Stadt Linz



Linzer Volkshochschule



Landes-Frauen- und
Kinderklinik Linz
Eine Gesundheits Einrichtung der gespeg



LINZ

Meclis bu şenlikle, çeşitli kültürlerden ve uluslardan oluşan insanların birbirilerini tanıması,temasa geçmesi,bereber içip yemesi, spor yapması ve sadece yazın zefkini çıkarması için bir hava yaratmağa uğraştı.

1.2.3 Çeşitli dilde, doğuma hazırlanma kursu START – KLAR?!

AIB için sağlık işlerin beynemilel acılışın önemli olduğundan, bu çeşitli dilde doğuma hazırlanma kursu ile göçmenlerin yerel sağlık hizmetinde, önleyici tedbirlere karşı olan ulaşma engellerin kalkmasını amaçlamıştır.

Proje,iki en büyük dil gruptan oluşan ve Türkiye’den ve evvelki Yugoslav devletinden oluşan devletlerden gelen almanca bulunmayan veya az almanca bilgisi olan avusturyalı olmayıp Linz şehrindeki Landes-Frauenklinikte doğum yapan kadınları kapsamakta idi.

Kurslar en çok 15 çifti ön görmekte, bunun yanında anne olacak kişiler eşleri ile, veya güvendikleri baska bir kişi ile (doğum esnasında beraber bulunacak) kurslara katılabirler.Kurs başına 6 akşam ikişer saat, bir de bir doktor hanım ile bir bilgilen-dirme akşamı ön görülmekte idi. İlginin az olmasından dolayı kurs yapılmamıştır.

KURS - PRIPREMA TRUDNICA ZA POROĐAJ za žene sa bosanskog , hrvatskog i srpskog govornog područja i njihove partnere (ili druge osobe od povjerenja) od 25. nedjelje trudnoće Tim: babica (g-đa Prieschl), ginekolog (g-đa Dr. Gaiswinkler), prevodilac (g-đa Šaravanja-Šišić) SADRŽAJI - Vježbe disanja, opuštanja i tjelesne pripreme - razgovori o alternativnoj pomoći pri poteškoćama u trudnoći - upoznavanje raznih pozicija pri porođaju - uloga partnera / ili osobe od povjerenja pri porođaju - moguće poteškoće nakon porođaja - pripreme za dojenje - informacije za prvo vrijeme sa bebom (savjetovaništa za majku i dijete u Linzu, dječije doktorice, poklon paket grada Linza, druge mogućnosti novčane podrške) Vrijeme kursa: 6 večeri četvrtkom od 08.01. do 12.02.2004. od 20.00 – 22.00 sati Mjesto: Volkshochschule Linz, Coulinstr. 18 (Narodni universitet u Linzu) Cijena: € 50,- po paru Rok za prijavu: 22. decembar / prosinac 2003. Na kursu može učestvovati maksimalno 13 parova (prednost imaju prvi na prijavnju listi!) Molimo ponesite sa sobom ugodnu odjeću! Prijave i daljne informacije: AusländerInnen – Integrationsbeirat Linz, Pfarrgasse 1, 4041 Linz Telefon: (070) 7070 / 1150 e – mail: integration@linz.at	GEBURTSVORBEREITUNGSKURS für bosnisch-kroatisch-serbisch sprechende Frauen und deren Partner (oder anderen vertrauten Personen) ab der 25. Schwangerschaftswoche Team: Hebamme (Frau Prieschl), Frauenärztin (Frau Dr. ⁱⁿ Gaiswinkler), Dolmetscherin (Frau Saravanja-Sisic) INHALTE - Atemübungen, Entspannungs- und Körpererfahrungsübungen - Besprechen alternativer Hilfen bei Schwangerschaftsbeschwerden - Kennenlernen verschiedener Geburtspositionen - Rolle des Partners/einer vertrauten Person bei der Geburt - Mögliche Beschwerden im Wochenbett - Vorbereitung auf das Stillen - Informationen für die erste Zeit mit dem Baby (Mutterberatungsstellen in Linz, Kinderärztinnen, Wäschepaket der Stadt Linz, sonstige finanzielle Unterstützungsmöglichkeiten) Ein Abend mit einer Frauenärztin Kurs: 6 Donnerstagabende, 8. 1. bis 12. 2. 2004 Zeit: 20 - 22 Uhr Ort: Volkshochschule Linz, Coulinstr. 18 Kosten: € 50,- pro Paar Anmeldeschluss: 22. Dezember 2003 Maximal können jeweils 13 Paare an diesen Kursen teilnehmen (es wird die Reihenfolge der Anmeldungen berücksichtigt!) Bitte bequeme Kleidung mitbringen! Anmeldung und weitere Informationen: AusländerInnen-Integrationsbeirat Linz, Pfarrgasse 1, 4041 Linz Telefon: (070) 7070/1150 e-mail: integration@linz.at
--	--

Bu doğuma hazırlanma kursu ile, kültür politik cemiyetinin SPÖ OÖ ile işbirliğinde bulunarak, kültür, sosyal ve bilim alanında çaba harcayan yabancı ve yerli insanlara verilen beynemilel kültür ödülü için başvurulmuştu.

Bu kursun „medeni cemiyet angajmanı“ bölümünde heyet tarafından gördüğü takdir: „Burada göçmenlerin yalnız ihtiyaçları ve güçlükleri şehir politik alanında açığa çıkarılmamakta,aynı zamanda dil sorunu ve bilgi kısıtlığı yüzünden kamusal yardımlardan adeta yararlanamamakta olan hamile göçmen kadınlar için yardım organize edilmekte.Böylece bu örnek proje – kamusal sağlık hizmetinde önleyici tedbirlerin beynemilel acılışının devam etmesinde, önemli bir hizmet vermekte.

1.2.4 „Linzer Wahlpartie“ Linz seçim grubunun hedeflerini destekleme

2003 senesinin Eylül ayında Yukarı Avusturya 'a eyalet meclis ve yerel seçimler yapılmıştı. Göçmenler partiler tarafından hemen hemen hiç sayılacak derecede direkt hedef seçmen grubu olarak görülmediğinden dolağı, Linz seçim grubu göçmenlerin talep ve sorunları şehir politik alanında göz önünde tutulması için yerel seçimlere tesir etme yoluna gitmiştir.

AIB tarafından da desteklenen Linz seçim grubu çeşitli faaliyetleri ile, misalen şehir politikacıları ile konuşmalar, bilgilendirme, podyum müzakeresi, basın konferansı, imza toplama, konu üzerinde nazarı dikkati çekmiştir.

1.2.5 Entegrasyon platformu

„ Platform Integration“ senelerden beri göçmenlerin uyum sağlamaları için uğras veren ve onlara danışmanlık eden ve destekte bulunan (Migrare – Zentrum für MigrantInnen OÖ (eskiden: Verein zur Betreuung der AusländerInnen in OÖ), Land der Menschen OÖ, Volkshilfe-Flüchtlingsbetreuung OÖ, Flüchtlings- und Gastarbeiterberatung der Caritas OÖ, SOS-Menschenrechte ve AIB Linz), kurul ve tesislerin işbirliği altında oluşmaktadır. Bu kuruluş ve tesisler 2003 senesinde de birkaç kere toplanarak, aralarında önemli olan uyum sağlama soruları üzerinde fikir ve görüş alış-verişinde bulundular.

1.3 Görev alanı bilgi alış-verişi / birlesim

1.3.1 Yukarı Avusturya Yabancılar Entegrasyon Platformu

Steyrer Beirat für Integrationsfragen, Integrationsrat Vöcklabruck, Integrationsbeirat Traun, Welser Integrationsbüro Mosaik ve AIB Linz den oluşan „AusländerInnen-Integration“, platform senede birkaç kere biraraya gelerek bilgi alış-verişinde bulunmakta. 2003 senesinde de güncel konular ve gelişmeler üzerinde görüşüldü.

1.3.2 Graz Yabancılar Meclisi ile bilgi alış-verişi

Kasım ayında AIB Linz idari bürosu ile Graz Yabancılar Meclisi idari bürosu arasında var olan tercübeler üzerinde bir bilgi alış-verişinde bulunuldu.

Bu buluşmada Linz meclisin çalışmaları için yeni fikir ve görüşler kazanılmış oldu ve Graz heyetin çalışma tarzı ve bünyesi üzerinde enteresan görüşler alma imkanı sağlandı.

2. AIB'nin üyeleri

Seçilen üyeler:



Krysztof SIERANSKI
Başkan



Hifzi COŞKUN
1. Başkan vekili

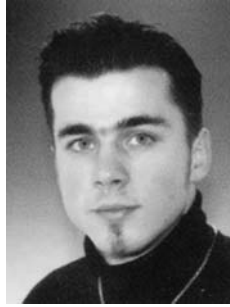


Ikechukwu OKAFOR
2. Başkan vekili

İsa ESMER

Engin GÜL

Davut GÜVENÇ
(istifa tarihi: Temmuz 2003)/Halil SERİN



Vedran NAKIC



Tülay TUNCEL

Rıdvan KARABAS
(istifa tarihi: Şubat 2003)/Naci KAYA



Radojka VRHOVAC
(istifa tarihi: Kasım 2003)/
Mladen VRHOVAC

Ali YAĞIZ
(istifa tarihi: Haziran 2003)/Osman YILDIRIM



Alija ZECEVIC

Danışma niteliğinde oya sahip olan üyeler:

SPÖ: GRⁱⁿ Bettina Stadlbauer (Ocak 2003 'e kadar)
GR Eichinger-Wimmer (Kasım 2003 'e kadar)/GRⁱⁿ DI Ana Martincevic (Kasım 2003 'ten beri)
FPÖ: GR Werner Neubauer
ÖVP: GR Josef Hackl
Grüne: GRⁱⁿ Gülcan Gigl, MAS

İdari büro

Yabancılar Entegrasyon Bürosu AIB Linz için idari büro olarak hizmet vermektedir.

adres: Pfarrgasse 1, 4041 Linz
telefon: (0732) 7070/1150 veya 1151
faks: (0732) 7070/54/1150 veya 1151
e-mail: integration@linz.at

İdari büroya ulaşma saatleri:

Pazartesi,perşembe: saat 08.00 – 16.30 arası

Salı,çarşamba,cuma: saat 08.00 – 13.00 arası

Yetkili kişiler: Mag^a. Gudrun Siegel-Kraft
Mag^a. Claudia Ziehengraser

AIB Linz hakkında genel bilgilere Linz belediyesi Homepage www.linz.at "Service-Guide" – "Ausländerangelegenheiten") başlığı altında ulaşabilirsiniz.

3. Basın aynası

■ Über 60 Gastwirtinnen und Gastwirte haben bisher beim Linzer Ausländer-Integrationsbeirat (AIB) den Aufkleber „Willkommen! Gastlichkeit für alle Menschen und Kulturen“ angefordert. Die Aktion startete der AIB vor einem Jahr zum damals von der UNO ausgerufenen „Internationalen Tag gegen Diskriminierung und Fremdenfeindlichkeit“.

Aufkleber kann man kostenlos bei www.linz.at/integrat/aufkleber herunterladen oder telefonisch (0732/70 70-22 97) anfordern. AIB, Neues Rathaus, Hauptstraße 1-5, 4041 Linz,

Kirchenzeitung, 20. März 2003

*www.minderheiten.orf.at,
17. März 2003*



"Willkommen! Gastlichkeit für alle Menschen und Kulturen" nennt sich die Kampagne des Ausländer-Integrationsbeirates (AIB) Linz, die vor einem Jahr in Zusammenarbeit mit der Wirtschaftskammer Oberösterreich gestartet wurde. Über 60 interessierte GastwirtInnen haben seither den eigens dafür gestalteten Aufkleber angefordert und durch das Anbringen an der Eingangstür ihre Offenheit gegenüber Gästen aus aller Welt nach außen hin gezeigt, resümierte heute der AIB Linz. Mit dem Aufkleber soll für die Gäste deutlich erkennbar werden, in welchen Linzer Lokalen Toleranz gelebt wird, so der AIB.

Eine Liste dieser Lokal ist auch im Internet zu finden. Lokale, die sich an der Kampagne beteiligen wollen, können das Bestellformular für den kostenlosen Aufkleber aus dem Internet herunterladen oder telefonisch unter 070-7070/2297 in der Geschäftsstelle des AIB Linz anfordern. (tk)
Aufkleber - AIB Linz

SOMMERLICH FEIERN

Multi-Kulti-Fest. Zu einem interkulturellen Sommerfest im Sportpark Auwiesen lädt der Ausländer-Integrationsbeirat am Sonntag, 6. Juli (11 bis 18 Uhr, nur bei Schönwetter). Auf dem Programm: Hobby-Fußballturnier für Kinder und Erwachsene, Spielebus, Hüpfburg, Ethno-Buffett und internationale Musik. Der Eintritt ist frei.

OÖ Rundschau, 25. Juni 2003

Sommerfest. Der Ausländer-Integrationsbeirat (AIB) lädt am Sonntag, 6. Juli, zu einem interkulturellen Sommerfest im Sportpark Auwiesen ein. Zwischen 11 und 18 Uhr wird den Besuchern ein buntes Programm geboten. Fußball-Teams (bestehend aus sieben Personen) können sich noch bis spätestens 1. Juli bei der Geschäftsstelle des Ausländer-Integrationsbeirates anmelden: Tel. 070/7070-1150.

OÖ Rundschau, 2. Juli